

Shafter AB 617 CSC Meeting – Chat Transcript
Jan. 10, 2022 5:00-7:00 p.m.

00:15:15 Dr. Amy Ramos, H+Co (she, her, ella):
<https://us02web.zoom.us/j/88430355867?pwd=amlpai9BRzRkdVJCd0d1V1RyRjh2QT09>

00:15:25 Dr. Amy Ramos, H+Co (she, her, ella): Join Zoom Meeting
<https://us02web.zoom.us/j/88430355867?pwd=amlpai9BRzRkdVJCd0d1V1RyRjh2QT09>

Meeting ID: 884 3035 5867

Passcode: 617

One tap mobile

+16699006833,,88430355867#,,,,*617# US (San Jose)

+13462487799,,88430355867#,,,,*617# US (Houston)

Dial by your location

+1 669 900 6833 US (San Jose)

+1 346 248 7799 US (Houston)

+1 253 215 8782 US (Tacoma)

+1 301 715 8592 US (Washington DC)

+1 312 626 6799 US (Chicago)

+1 929 205 6099 US (New York)

833 548 0282 US Toll-free

877 853 5247 US Toll-free

888 788 0099 US Toll-free

833 548 0276 US Toll-free

Meeting ID: 884 3035 5867

Passcode: 617

Find your local number: <https://us02web.zoom.us/j/kx59Ls8bL>

00:22:44 Steve Esselman: No mic or video, but I can hear everyone.

00:25:46 Byanka Santoyo: We have Maribel Valle, Socorro Guzman and Felipa Trujillo

00:25:56 Jem Marasigan, H+Co (she/her): Thank you Byanka

00:29:04 Byanka Santoyo: Ana Valle hopped off because she is with Felipa Trujillo

00:29:28 Jem Marasigan, H+Co (she/her): Thank you for letting us know Byanka!

00:29:31 Jessica Olsen - Valley Air District: Thank you Byanka! and thank you for the support, as always.

00:38:31 Gus Jr (CCEJN) He/Him: How do we get copies of that report?

00:39:39 Byanka Santoyo: Sorry bad connection I had but we also have Minerva she just message me that she is with the ladies

00:39:42 P-Urata Kern COG: https://www.kerncog.org/wp-content/uploads/2021/01/KARGO_P1_2021.pdf

00:39:57 P-Urata Kern COG: I just posted a link to Phase I of the KARGO studies.

00:40:01 Gus Jr (CCEJN) He/Him: Thank you.

00:40:06 Interpreter Linguistica Interpreting & Translation: de Gus Jr: ¿Cómo obtenemos copias de ese informe?

00:40:17 Jem Marasigan, H+Co (she/her): Thank you for letting us know Byanka. We'll note Minerva's attendance as well

00:40:46 Interpreter Linguistica Interpreting & Translation: de Byanka Santoyo: Lo siento, mala conexión que tuve, pero también tenemos a Minerva, ella me envió un mensaje diciéndome que está con las damas.

00:40:53 Byanka Santoyo: And we have Anabel with Fermin her husband

00:41:15 Interpreter Linguistica Interpreting & Translation: de Urata Kern: Acabo de publicar un enlace a la Fase I de los estudios KARGO.

00:41:27 Interpreter Linguistica Interpreting & Translation: https://www.kerncog.org/wp-content/uploads/2021/01/KARGO_P1_2021.pdf

00:41:47 Interpreter Linguistica Interpreting & Translation: de Byanka Santoyo: Y tenemos a Anabel con Fermín su marido

00:54:14 Steve Esselman - City of Shafter: No.

00:54:22 R - Angie Nelson: no

00:55:27 Steve Esselman - City of Shafter: Ok

00:56:32 R - Angie Nelson: Thank you

00:57:19 Spanish Interpreter Tania, Linguistica: De Angie Nelson: Gracias

00:57:52 Steve Esselman - City of Shafter: Do we switch back to muted on the English channel?

00:58:25 Dr. Amy Ramos, H+Co (she, her, ella): You can stay in English channel just do not mute original audio

00:59:01 Steve Esselman - City of Shafter: Thank you kindly.

00:59:07 Spanish Interpreter Tania, Linguistica: De Steve Esselman: ¿Volvemos a silenciar el canal inglés?

00:59:31 Spanish Interpreter Tania, Linguistica: De Dr. Amy Ramos: Puedes quedarte en el canal en inglés pero no silenciar el audio original

00:59:34 Dr. Amy Ramos, H+Co (she, her, ella): Thanks everyone for your patience and understanding as we try new technology today. We appreciate you!

01:00:41 AD- Jessica Olsen: Thank you so much Nayamin and Dr. London!

01:00:50 Spanish Interpreter Tania, Linguistica: de Dr. Amy Ramos: Gracias a todos por su paciencia y comprensión mientras probamos la nueva tecnología hoy. lo apreciamos

01:01:02 Nayamin Martinez, CCEJN: Nayamin Martinez: nayamin.martinez@ccejn.org
Ricardo Cisneros: rcisneros@ucmerced.edu
Jonathan London: jlondon@ucdavis.edu

01:01:25 Spanish Interpreter Tania, Linguistica: de Jessica Olsen: ¡Muchas gracias Nayamin y Dr. London!

01:04:35 R - Michele McManus: I got my flyers in the mail, thank you

01:06:07 Spanish Interpreter Tania, Linguistica: de Michele McManus: Recibí mis volantes en el correo, gracias

01:06:52 AD- Nzong Xiong: Here is the Shafter CERP Incentive Measure Review Presentation: <https://community.valleyair.org/media/3354/shafter-cerp-overview-bilingual-slides-final.pdf>

01:07:32 Spanish Interpreter Tania, Linguistica: de Nzong Xiong: Aquí está la presentación de la revisión de las medidas de incentivo del CERP de Shafter: <https://community.valleyair.org/media/3354/shafter-cerp-overview-bilingual-slides-final.pdf>

01:08:33 Angelica Lopez: I am here along with my dad Antonio Lopez

01:08:54 Jem Marasigan, H+Co (she/her): Thank you Angelica, we've noted both of your attendance

01:09:11 Spanish Interpreter Tania, Linguistica: de Angelica Lopez: Estoy aquí junto a mi padre Antonio López

01:09:44 Spanish Interpreter Tania, Linguistica: de Jem Marasigan: Gracias Angélica, hemos tomado nota de la asistencia de ambos

01:09:46 Gus Jr (CCEJN) He/Him: Yes

01:10:09 Spanish Interpreter Tania, Linguistica: de Gus: Si

01:13:57 Steve Esselman - City of Shafter: Nostalgia

01:51:07 AD- Ana Stone: Maribel texted: "Pues hoy endia hay muchos carros y yo pienso que no tanto los camiones ya hay mucho trafijo en general"

01:51:59 Spanish Interpreter Tania, Linguistica: from Ana Stone: Maribel texted: "Well, today there are a lot of cars and I don't think there are a lot of trucks and there is a lot of traffic in general".

01:52:23 Gaby Magana, H+Co (she/her): Text AB617 to 37607

01:52:59 Spanish Interpreter Tania, Linguistica: de Gaby Magana: Envía un mensaje de texto AB617 al 37607

02:01:40 Gus Jr (CCEJN) He/Him: is there a 5?

02:01:49 Gus Jr (CCEJN) He/Him: jk.

02:01:52 AD- Jessica Olsen: haha :)

02:04:38 Spanish Interpreter Tania, Linguistica: de Gus Jr: ¿hay un 5?

02:05:26 Spanish Interpreter Tania, Linguistica: de Gus: estaba bromeando

02:05:51 P-Urata Kern COG: Yes - I think the word clouds are effective.

02:06:07 Dr. Amy Ramos, H+Co (she, her, ella): Thank you! Please enter 1 on your cell for yes.

02:06:25 Spanish Interpreter Tania, Linguistica: de Urata Kern: Sí, creo que las nubes de palabras son eficaces.

02:07:03 Spanish Interpreter Tania, Linguistica: de Dr. Amy Ramos: Gracias. Por favor, introduzca el 1 en su móvil para decir que sí.

02:12:27 AD- Chay Thao: If you know of any locations for placing air monitoring equipment in Mexican Colony, please reach out to me at chay.thao@valleyair.org or (559) 230-5895. Thanks!

02:13:34 Spanish Interpreter Tania, Linguistica: de Chay Thao: Si conoce algún lugar para colocar equipos de monitoreo de aire en la Colonia Mexicana, por favor comuníquese conmigo a chay.thao@valleyair.org o al (559) 230-5895. Gracias.

02:17:51 R- Lynnda Martin: its gas or electric for the insert?

02:18:06 R- Lynnda Martin: Thanks!

02:18:27 Spanish Interpreter Tania, Linguistica: de Lynnda Martin: ¿es de gas o eléctrico para el inserto?